

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI—Número 5410

Subscripción
En la isla el mes. Ptas. 2.00
Resto de España. " 3.00
Extranjero, al año. " 50.00

MAHÓN, SABADO 14 MAYO 1921

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

LOS HOMBRES DE LETRAS

Vicente Blasco Ibáñez quiere escribir sus novelas en España

(De El Sol.)

La cara y la voz

El informador sube al piso segundo del Hotel Palace, entrega su tarjeta a un botones e inmediatamente es recibido por el novelista mundial, que viene a España, después de unos años de ausencia, con la aureola de los triunfos conseguidos tanto en Europa como en América del Norte, donde todas sus novelas han alcanzado un formidable éxito.

—Pero es éste el mismo Blasco Ibáñez que conoció el informador hará quince años? ¿Qué se han hecho de aquellas barbas morenas y exuberantes, que tan bien cuadraban al orador revolucionario de principios de siglo? Blasco, con los carrillos rasurados, parece un hombre completamente distinto, y ese leve bigote sin gafas da a su aspecto un tono exótico.

Pero, de repente, Blasco principia a hablar, y ya no hay mudanzas ni existe la sucesión del tiempo. Es el mismo Blasco Ibáñez de toda la vida, con su palabra fluida y amena, tan maravilloso en el relato escrito como ameno en el verbal, que habla, habla y habla, en tono siempre de encantadora y atrayente simpatía.

—He llegado a Madrid en automóvil desde Niza—refiere—; cometi un error al entrar por la frontera catalana. ¿Qué carretela! Vengo deshecho... Cree usted que produce un efecto muy malo... Menos mal que la última etapa del viaje es la más cómoda...

—Ya está usted en Madrid? —Y con gusto... Pienso estar una temporada en España, y le tomaré como centro.

Por tierras de Norteamérica

—Pues cuente usted algo para el público madrileño de sus triunfos en Norteamérica.

—He permanecido allí—contesta—once meses. Me embarqué en Octubre del 19, y regresé en Septiembre del 20. He recorrido todos los Estados Unidos de Norte a Sur y de Este a Oeste... Me esperaban allí con gran cariño... A la gente le había entrado una enorme curiosidad de ver por sus propios ojos cómo era yo, y de oírme hablar en público sobre cosas de España, de América y de la guerra europea.

—¿Y dió usted muchas conferencias?

—No sé; he perdido la cuenta... Tenía que hablar casi a diario y en los más distintos locales. He dirigido la palabra a los yanquis en teatros, universidades, iglesias protestantes de diferentes sectas, «cines», logias masónicas, etc. Unas veces hablaba ante una verdadera multitud, y otras ante un número más reducido de personas.

—¿En qué idioma se expresaba usted?

—En el mío, en español. Me auxiliaba un intérprete, el cual, conociendo el tema de que yo iba a hablar, y la sustancia de mi conferencia, la exponía al público... Después hablaba yo, y claro, como yo siempre he sido, más que nada, improvisador, ocurría que me lanzaba a decir muchas más

cosas, que no quedaban en el vacío, pues en Norteamérica es cada vez más grande el número de personas que hablan castellano... Al final de cada conferencia me ocurría una cosa que llegó a serme molestísima.

—¿Cuál? —Se me acercaban la mayor parte de los asistentes con un ejemplar de «Los cuatro jinetes del Apocalipsis» a pedirme que pusiese mi firma... No tiene usted idea de las firmas que he tenido que escribir... Pasan de un millón seguramente... Antes tenía yo una firma clara y hasta bonita, y ahora no hay quien la entienda.

—¿Y qué temas elegía usted para sus disertaciones?

—En muchas partes me pedían que les hablase del verdadero espíritu de «Los jinetes», pero yo, aunque me ocupara de la novela, no dejaba de hablarles de España... Mi propósito era hacer propaganda española... Cuanto más he viajado, cuanto más me he apartado de mi patria, más me he convencido de la enorme, de la incommensurable labor que nuestra nación ha aportado a la obra civilizadora de la humanidad. Y esto se olvida o se mixtifica por desgracia, y nuestro deber es dejar sentadas las cosas como son y deshacer falsas leyendas.

El castellano, triunfador

—¿Y dice usted que en Norteamérica se ha empezado a generalizar la enseñanza del castellano?

—Es el idioma extranjero que se habla más. En la actualidad hay más de dos mil profesores de español, aunque algunos lo pronuncian mal, gramaticalmente lo conocen a la perfección... Y, además, es de buen tono en las mujeres el estudio del idioma... Es rarísimo encontrarse con alguna de ellas que, por lo menos, no tenga nociones de castellano.

—¿De modo que España y las cosas españolas comienzan a ponerse de moda en los Estados Unidos?

—Mire usted: para el yanqui no hay más que su país... Europa le es completamente indiferente, y esa indiferencia se hace extensiva a unas naciones y a otras... Para el norteamericano es lo mismo Inglaterra, que Francia, que Italia, que España... Pero dentro de esa indiferencia, no cabe duda de que nuestro país les va mereciendo cierta atención y curiosidad muy superior a la que puedan inspirarle otros... Ellos no olvidan que fuimos los descubridores.

El éxito de una novela

—¿Y cuántos ejemplares se habrán vendido de «Los cuatro jinetes»?

—Pasa ya del millón y medio, y se llevan hechas más de doscientas ediciones... ¡Todavía se sigue editando!

—Refiérame usted algo de cómo se hizo la traducción y de las noticias que tuvo usted del gran éxito.

—Verá... Pocos meses después de publicada la novela en España recibí la visita de una señora norteamericana de edad... Esta señora vivía en Madrid con su marido, un modesto empleado. Me pidió autorización para traducir el libro y me ofreció abonar

me por la propiedad 500 dólares; yo accedí en el acto; hasta gratuitamente le hubiera concedido el permiso. Lo que yo deseaba es que mi firma empezase a conocerse en los Estados Unidos.

—Es natural.

—Me fui a vivir a Niza, para escribir allí mi novela «Los enemigos de la mujer»... Apenas si me volví a acordar de la traducción... Y un día llega el cartero y me entrega doscientas o trescientas cartas que habían llegado de Norteamérica... El hecho me produce un asombro extraordinario... Abro una de ellas al azar y me encuentro con la consulta de un pastor protestante sobre un versículo del Apocalipsis y la interpretación que le doy en la novela. Le confieso a usted que creí que se trataba de una gusana... Sigo leyendo y no me encuentro más que con felicitaciones y peticiones de retratos. No tardé mucho tiempo en convencirme de la verdad: mi novela había tenido uno de los éxitos de librería más extraordinarios de Norteamérica; tal vez el mayor de todos.

—¿Lo que le habrá a usted producido mucho dinero?

—A mí, nada. ¡No ve usted que vendí entera a aquella señora la propiedad de la obra para los Estados Unidos!... La traductora ha hecho una buena fortuna y ha puesto casa en su país, donde da unos libros literarios y alterna con las personas de la alta sociedad.

Un editor escrupuloso

—¿De modo que no le han quedado a usted más que los trescientos dólares?

—No. Verá usted. El editor de la obra se dio cuenta de la situación que se me había creado y así mismo ciertos escrúpulos morales... Entonces, con el contrato que yo había firmado, fue a consultar uno de los abogados más notables; pero éste le dijo que la renuncia de mi propiedad era absoluta y que nada podía hacerse contra la traductora... El editor al adquirir este convencimiento, se dirigió a mí, y de «motu proprio» me entregó generosamente 20.000 dólares.

—Es un rasgo que hace honor a los editores.

—En América, cuando un negocio produce, hay para todo el mundo, y no se echa la zancadilla a los demás, como ocurre en los países latinos.

—¿Y se hablaría mucho de la novela?

—Figúrese... Con decirle que se hicieron cigarrillos de «Los cuatro jinetes», polvos de arroz de «Los cuatro jinetes», papel de fumar de «Los cuatro jinetes», lo comprenderá todo... Hasta los payasos en el circo hablaban de la novela... En uno de grande importancia, un «clow» decía a su compañero: «¿Has leído «Los cuatro jinetes»? Y el otro contestaba: «¡No he leído más que tres!»

—Las otras novelas de usted, ¿se han traducido?

—Todas, absolutamente todas... La última ha sido «Flor de Mayo», y acaba de salir ahora... Ahora ya publico en condiciones muy distintas y con arreglo a contratos buenos, y estoy muy satisfecho del buen éxito que obtiene mis libros, aunque, claro, ninguno ha superado al de «Los jinetes», que se consideró como la novela definitiva de la guerra europea, la que mejor reflejaba el espíritu y la característica de la gran lucha.

Impresiones sobre Méjico

Se hace una pequeña pausa, mientras el informador toma sus notas, y

luego le pregunto sobre sus impresiones acerca de Méjico.

—Me atengo—contesta Blasco Ibáñez—a lo que dije en mi libro sobre esa nación. Lo mejor que se puede hacer con los mejicanos, es dejarles que se las compongan como puedan. Aquello es una anarquía mansa, la anarquía india... Impera allí un militarismo que considero el peor de todos: es el militarismo sin uniforme y de pistola, de generales que no saben leer ni escribir... Pero lo mejor es no hablar de esto. No quiero echar más petróleo al fuego, y por eso no publico mi novela de costumbres mejicanas, «El águila y la serpiente», que hace ya tiempo está concluida.

—¿Y qué impresión le ha hecho a usted España después de tantos años de ausencia?

—Muy buena, desde el punto de vista material, se ha adelantado muchísimo, particularmente en Madrid. Del ambiente no he podido darme cuenta todavía; pero no tardaré mucho, pues, como le dije, mi pensamiento es pasar largas temporadas en mi país. Me propongo ensanchar mi hotel de la Castellana, y allí daré reuniones de carácter literario... Mi mayor deseo es sacar a los escritores españoles de los cafés y crearles una tertulia donde hablen con mujeres. Es horroroso el apartamiento de sexos que hay en España, y hace que se creen concepciones falsas de la vida.

La futura labor

—¿Y prepara usted mucha labor literaria?

—Dentro de breves días aparecerá un tomo de novelas cortas que lleva el título de la primera, «El préstamo de la difunta», y dentro de poco publicaré una novela fantástica, ya terminada, que se titula «El paraíso de las mujeres». La acción se desarrolla en el reino de Liliput, doscientos años después de la muerte de Gulliver.

—Ya me ha entrado una curiosidad loca por conocerla.

—Pues pronto podrá usted satisfacerla. Dentro de poco me pondré a trabajar en un triplico de novelas históricas que quiero que sean la evocación del descubrimiento y la conquista de América, que constituyen, a mi juicio, el más grande y más civilizador de los esfuerzos humanos. Para ello pienso ir a Extremadura dentro de un mes, para visitar los pueblos de

donde salieron los conquistadores y establecer el contraste entre esos lugares y el estado actual de la tierra que descubrieron y conquistaron.

En Aviñón y en Granada

—¿Y qué fondos sirven de base a las novelas?

—La primera es la evocación del antipapa Luna, y casi toda ocurre en Aviñón. Aparecen los Borgias, los magníficos Borgias, los injustamente calumniados Borgias... Hago el elogio de los papas españoles odiados por franceses e italianos... Es la novela del Renacimiento, la novela del siglo XV... Tiene ya título; pero no quiero hacerle público para evitar lo que me ha ocurrido otras veces, que se lo apropie otro.

—¿Y lo segundo?

—Esa será una evocación de la conquista de Granada y del descubrimiento de América... La tercera es la novela de los navegantes de tierra firme. Yo llamo así a los conquistadores, porque eso es lo que hicieron, navegar sobre tierra firme. Créame usted que, cuando uno ve con sus propios ojos las rutas que atravesaron aquellos hombres, se queda uno absorto, anonadado... Yo tengo grandes deseos de poder cantar esa gesta magnífica. Además, tengo escrita otra novela de carácter social, «La diosa de las dos caras».

Palabras finales

Antes de despedirse el informador, el gran novelista, que tan alto ha puesto el nombre de España, le dice sin mostrar gran indignación:

—¡Ah! Se me olvidaba... En América, un señor muy fresco ha escrito una segunda parte de «Los jinetes», que la vende como si fuese mía... Creo que la llama «La sombra de Atila». Por ahí se hacen muchos timos de esta clase.

—Después de todo, y aunque eso siempre moleste, no cabe duda que honra. Acuérdesse sino del Quijote de Avellaneda.

—Ahora sigo siendo periodista—añade—; soy corresponsal de una Agencia que representa ciento cincuenta periódicos norteamericanos.

Quisieron que fuese a Rusia; pero la persi activa de ir allí en invierno no me fué muy grata... Luego me propusieron marchar a Irlanda; pero tampoco quise, pues la opinión en Norteamérica está muy dividida en las cosas de los fenianos.

—¿Y decidió usted venirse aquí?

—A escribir mis novelas en España. Creo que me encontraré muy a gusto.

—¿Sin actuar en política?

—¡Ah!, naturalmente. Eso fueron locuras de la juventud. Sigo teniendo mis ideales; pero la situación, jamás.

BARCELONA PARA MAHÓN



EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.

LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES DE VOLUMENES SUELTOS

VENTA DE VOLUMENES SUELTOS

COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS

SE VENDEN EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA

GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA

COMPANIA ANONIMA CALDE

MADRID, SAN NATEO 15 BARCELONA, CONSEJO DE CIENTO 416

DESDE MADRID

Madrid 12.

Una proposición de Lerroux

El señor Lerroux presentará una enmienda al dictamen relativo al contrato de la Tabacalera en el sentido de que, en el caso de que el Estado se incautase de la administración de la mencionada Compañía, sea respetado el personal, cuya plantilla se aprobará de real orden, pues se da el caso de que encontrándose el personal de la Tabacalera imposibilitado de tomar otro trabajo, por ejemplo, no disfruta, por el contrario, de los derechos pasivos ni de las demás ventajas que tienen los empleados del Estado.

Los liberales

El ex-ministro don Amós Salvador ha dirigido a los jefes liberales una carta proponiendo la celebración de una asamblea, a la que acuda también el estado llano del partido para tratar de la redacción del programa liberal y elegir jefe del directorio.

Casi todos los jefes liberales han contestado de conformidad con lo propuesto.

Uno de estos días se acordará la celebración de la asamblea.

Una interpelación

El diputado señor Benítez Lugo se propone explicar una interpelación en el Congreso en la que tratará de la campaña que con relación a subsistencias ha emprendido el ministro de Fomento.

Asamblea de los reformistas

Los reformistas han acordado que, después de la Asamblea que se reunirá del 26 al 29, se celebre un ban-

quete en el Palace Hotel, en el que don Melquiades Alvarez pronunciará un discurso resumen del programa reformista.

El impuesto de utilidades

Se ha efectuado la entrevista de la ponencia interesada en el impuesto de utilidades con el ministro de Hacienda.

Los visitantes no han hecho a los periodistas manifestación alguna acerca de la contestación que haya dado el ministro a la fórmula que le propusieron.

Se cree que el ministro se ha ajustado al acuerdo tomado sobre este particular en el último Consejo.

Fallecimiento de la condesa de Pardo Bazán

A las doce y media de la mañana ha fallecido, a consecuencia de un ataque de gripe, la condesa de Pardo Bazán.

Al saberse la noticia en los Círculos, ha producido general sentimiento.

El director general de Seguridad

El director general de Seguridad ha manifestado a los periodistas que durante estos últimos días ha recibido gran número de anónimos amenazadores, entre ellos uno que enseñó a los representantes de la Prensa y que firma el Comité Rojo.

Yo—dijo el señor Millán de Priego—no hago caso de estas amenazas, porque no creo que tenga personalidad para ello ni tampoco porque pueda ser ello motivo por mi gestión.

Agregó el señor Millán de Priego que durante los últimos cuatro días no había recibido ninguna denuncia relativa a la excesiva velocidad de los automóviles, motocicletas ni demás vehículos.

Noticias Marítimas

Las tarifas de la Transmediterránea

Después de una reunión de representantes de fuerzas vivas celebrada en Palma en el palacio de la Diputación Provincial, se facilitó a la nota oficiosa siguiente:

«Reunida la Comisión, se ha enterado de un telegrama de la Transmediterránea, en el que delegaba al señor March para resolver el asunto de las tarifas. Habiendo celebrado una entrevista con dicho señor, se ha acordado renovar y mantener en un todo las modificaciones de las tarifas que se solicitaron en Madrid de la mencionada Compañía, habiendo hallado el señor March en la mejor disposición para resolver favorable y rápidamente el asunto a cuyo objeto se ha ofrecido dirigirse él a la Transmediterránea en este sentido».

El torpedeamiento del «Lusitania»

La prensa publica noticias de Washington que dicen que los herederos de las víctimas del vapor torpedeado «Lusitania», decidieron emprender una acción conjunta cerca del Gobierno americano para conseguir que obtengan del de Alemania el pago de los daños y perjuicios.

Como estos ascienden a bastantes millones de dolares, piden la venta inmediata de los buques alemanes embargados por los Estados Unidos para responder de la indemnización.

Movimiento de buques

Esta mañana ha fondeado el vapor correo «Beller» al mando del capitán señor Mulet, procedente de Valencia y Palma con el pasaje, carga y la balla.

Esta noche a las ocho y media saldrá el citado buque para Palma.

—Para Barcelona marchará esta tarde a las cinco el vapor «Mahón».

—Mañana debe llegar de la ciudad condal y Alcadia el vapor correo «Austrias March».

Para vender

Lo están las casas señaladas con los números 23 y 25 de la calle de Anunciavay y 45 de la de San Fernando. Para informes dirigirse a su dueño que vive en la de Deyá, número 3.

SE HA EXTRAVIADO una moneda de oro de un peso, cubana, que forma parte de un pendiente, por las calles de Cifuentes, Prieto y Caules, Arravaleta y Salón Victoria. Se gratificará espléndidamente al que la entregue en esta imprenta.

PÉRDIDA.—En la plaza de la Pescadería, bajando por la calle Portal de Mar se ha perdido una cartera conteniendo billetes de banco y otros documentos. Se gratificará a la persona que la devuelva en esta imprenta.

CAMARERA.—De veinte a treinta años. Se necesita en la pastelería «La Mallorquina». Buena retribución. Inútil presentarse sin buenas referencias.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona	
Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA	
Del 13 Mayo 1921	
Francos	70'00
Libras	32'25
Dollars	8'00
Liras	45'60
Marcos	14'60
Coronas austriacas	2'18
Interior serie A.	69'83
Id. B.	69'40
Id. C.	69'20
Amortizable 5 p.%, A. 1900.	94'40
Id. B.	94'35
Exterior serie A.	85'40
Norte	61'75
Alicante	61'90
Andaluce	47'90
Orenses	18'75
Nortes Prioridad	59'15
Cáceres Variable	55'80
Amortizable 5 p.%, A. 1917.	94'28
Id. B.	94'40
Interior fin de mes.	



Sábado día 14 de Mayo de 1921

A las 6 de la tarde Vermouth de Moda con sexteto. — Otra sesión a las 9. ESTRENO de la preciosa película del PROGRAMA AJURIA seleccionada para las grandes exclusivas del PROGRAMA VICTORIA, titulada

LA PRINCESITA

Magistralmente interpretada por la bellísima actriz americana MARY PICKFORD

Completarán el programa una cinta natural y una cómica de dos partes del popular MACK SENNET.

Domingo, a las mismas horas, el mismo grandioso programa.

Tapa los escapes en radiadores de automóviles

No es necesario mandar soldar a gran costo un radiador que tenga escapes, pues puede taparse completamente en diez minutos con sólo verter en el agua del mismo el contenido de un bote de

Radiator Neverleak

Esta maravillosa preparación líquida llega a los escapes y los tapa automáticamente, casi de una manera instantánea, y la reparación es perfecta y permanente. Esta preparación no obstruye ni afecta en modo alguno el sistema de enfriamiento. A veces puede hasta tapar rajaduras en el encaquetado para agua.

Fabricado sólo por

Buffalo Specialty Company

Buffalo N. Y. E. U. A.

Fabricantes también del FLUIDO NEVERLEAK para llantas y del LIQUID VENCER, lustre para muebles.

Representante exclusivo para España: JUAN MENENDEZ, calle de San Eneas, 2 A.

Facilitase una prueba previa

PRUEBE V. LOS ACREDITADOS JABONES

EL ELEFANTE

TIPOS: PINTA AZUL EXTRA } EN PASTILLAS DE
 AMARILLO COCO R } 400 Y 500 GRAMOS
 AMARILLO COCO C }

FABRICADOS POR LA CASA BENITO FERRER, de Barcelona

DE VENTA EN TODAS PARTES

Representante exclusivo por Menorca: Mateo Vives Rampa de la Abundancia, 20, Mahón.

Cronica local y general

habilmente se teje la trama de estas grandiosas aventuras.

Los dos capítulos estrenados ayer se repetirán hoy y mañana.

El lunes se considera aquí y se celebra como festivo y dará por lo mismo el Triánón un programa extraordinario. Se proyectará por primera vez el magnífico cinegrama «El nido del gavilán». Dos palabras dan idea de lo ameno e interesante de esta cinta. Es de marca Pathé ruso.

Tales alicientes imbuyen la seguridad de que hoy, mañana y pasado ruborará de concurrencia el popular cine de la calle de San Eneas.

GOK

El combustible más económico FÁBRICA DE GAS

Un rato a perros

En Palma, en la calle de San Lorenzo, un perro mordió una criatura. Un municipal mató en el acto al animal. Hace pocos días murió la criatura.

Al llegar hoy el vapor procedente de la capital de la provincia, el guardia municipal de servicio en el muelle ha ordeado al perrero lacero la detención y encierro de un can.

Ha sido denunciado el dueño de un can por no conducir éste en la forma ordenada por el Alcalde en virtud de acuerdo del Ayuntamiento.

LOS BORDADOS QUE VENDE LA CASA BUENAVENTURA

BASTIÓN 23 NO TIENEN RIVAL

En el Triánón

Gustaron e interesaron extraordinariamente los dos episodios de la novela «Imperia» que se estrenaron ayer en el vermouth favorecido por inmensa y distinguida concurrencia. La emoción y la ansiedad de los espectadores suben de punto, pues faltan sólo dos capítulos para terminar la serie y no es posible ni siquiera conjeturar acerca del desenlace, tan

TELÉFONO 15 CINE ESPAÑA Salón de Moda

ARTE :: BELLEZA :: EMOCIÓN

Sábado día 14 de Mayo de 1921.— A las nueve de la noche.

GRANDIOSAS SELECCIONES PATHE

ESTRENO de la magnífica cinta en 5 partes, titulada

La sacrificada

Grandioso film de argumento interesante y emotivo de gran presentación y fastuosidad en todos los detalles admirablemente interpretada por la bella actriz

ANITA ESTEWART

La hermosa película LA SACRIFICADA que estrenaremos el sábado constituirá uno de los más sorprendentes éxitos cinematográficos de lo que es garantía el aplauso que al proyectarse en los principales cines de la corte consiguió este film extraordinario.

Además se proyectará la interesante REVISTA PATHE, una cinta del NATURAL juntamente con la descaharrante película cómica por el reputado cómico EL...

Domingo, a las 6 y 8 y tres cuartos, el mismo grandioso programa.

Después de la última sesión el domingo tendrá lugar un GRAN BAILE extraordinario, gratis para los que concurrían a la misma. A las señoras se les obsequiará con un billete oblión a un regalo.

La semana próxima estreno de la magnífica cinta LA FUERZA DE LA VIDA. En breve se proyectarán las emocionantes cintas «La tierra manda» y «Los héroes del aire».

ANDRÉS VIVES CAMPOMAR AGENTE DE AGUANAS. — RAMPA DE LA ABUNDANCIA, 20

DE BARCELONA PARA MAHÓN

saldrá uno de estos días el Pailebot de 100 toneladas

SAN FRANCISCO

admitiendo CARGA GENERAL

Para fletes e informes a sus Consignatarios:

En Barcelona: DON BARTOLOMÉ OLIVER, Cristina, 12.

En Mahón: DON ANDRÉS VIVES CAMPOMAR, Rampa de la Abundancia, 20.

Banco de Menorca

PONEMOS EN CONOCIMIENTO DE NUESTROS CLIENTES HABER RECIBIDO EL RESTO DE LOS TITULOS DEUDA PERPETUA AL 4 POR 100 INTERIOR PROCEDENTES DEL CANJE

Próxima la realización del Canje de los títulos de la Deuda Amortizable al 5 por 100, Emisión de 1900, ofrecemos a los interesados de esta clase de Valores nuestros activos servicios para tramitar dicha operación.

Pagamos el cupón vencimiento 15 Mayo próximo de las Deudas Amortizables al 5 por 100 emisiones de 1900 y 1917.

TEATRO CINE CONSEY

Sábado día 14 de Mayo de 1921

Vermouth a las 6. PROGRAMA IDEAL. Noche a las 9.

VERDADERO ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO

ESTRENO de la primera jornada de la super-serie americana de aventuras
EL VENCEDOR DE LA MUERTE

Interpretación a cargo de los conocidos artistas
WILLIAM DUNCAN, EDITH JOHNSON y JOE RIAN (Principales)
que tanto éxito lograron y tan grato recuerdo dejaron en las precedentes series «Danther», «Carpanta», «El hombre del poder», etc., etc. Triunfo personalísimo y definitivo del gran WILLIAM DUNCAN. Conceptuada como la mejor película de series de la famosa marca VITAGRAPH.
ESTRENO de la chistosísima cinta cómica en dos partes de gran risa
JOSE NO ES DE LA LEY
Grandioso éxito de risa
Domingo, sesiones a las 6 y las 9 con el mismo programa.

Fiestas como la mencionada honran la comarca y enaltecen al pueblo donde se celebran.

COK FABRICA DE GAS

El Inspector de Sanidad
Por vía de Ciudadela llegó hace pocos días a Menorca el Inspector Provincial de Sanidad don Manuel López Comas. Su venida está relacionada con el concurso de ganados que hoy se inaugurará en Ciudadela. El señor López Comas visitó ayer las Casas Consistoriales donde por la tarde se constituyó para recibirle la Junta Municipal de Sanidad. Hoy irá a la villa de Alayor y por la noche regresará a Palma.

El diputado Companys
Ha llegado a Tánger el diputado republicano don Luis Companys. Se propone estudiar sobre el terreno la españolización de Tánger y tratarla en el Parlamento.

Recorrerá toda la zona española. Estima de absoluta necesidad sostener la intervención de España en Marruecos a base de iniciar con urgencia una acción civil colonizadora, hoy abandonada hasta por el ejército.

Este ciudadano que así estudia y labora por España permanecerá aun extrañado en la Mota si la voluntad popular manifestada en Sabadell no hubiera reparado una disposición brutal que el Gobierno amparaba.

La langosta
En convecciones particulares con amigos naturales de las comarcas azotadas por esta horrible plaga oímos decir alguna vez que la langosta viene a veces en bandadas tan colosales y espesas que como una nube oscurecen el sol. Cuando esta nube se posa en una campiña es cuestión de muy breve tiempo la destrucción completa de los sembrados.

Creamos y lo decimos francamente que habría exageración, hija de la vehemencia, en aquellas explicaciones.

Nos ha hecho recordar el asunto la curiosa noticia siguiente: «Zaragoza 10.—Al pasar el tren correo por Escatron se encontró la línea cubierta de una capa tan espesa de langosta, que el maquinista se vio obligado a parar, pues a pesar de la potencia de la locomotora ésta patinaba sobre los rieles, teniendo que echar mucha arena sobre la vía para continuar el viaje.»

Noticias ciertas
Por celebrar el Rey su cumpleaños el martes próximo será día de gala y

con tal motivo se harán las desfiladas oficiales reglamentarias de regocijo.

Ha sido denunciado por los municipales un joven que ayer al atardecer promovió escándalo en la calle de Prieto y Cauñes.

CAMION AUTOMOVIL

Saldrá el lunes para Ciudadela a las siete y media re resardo el mismo día.

Crédito Mercantil de Menorca MAHON

Bolsa de Barcelona de 13 Mayo

Anterior A 4%	69.90
B. »	69.40
C. »	69.40
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1900	94.46
B. »	94.40
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1917	94.75
B. »	94.50
Exterior 4%	85.40
Obligaciones Norte Prioridad Ba	29.00
Francos suizos	145.50
Francos cheque París	70.00
Libras id.	32.25
Dollars id.	8.98
Marcos id.	14.60
Liras id.	45.60

Ornanon

Sábado, día 14 de Mayo de 1921. — A las nueve.

EXITO de los episodios 9.º y 10.º de la insuperable serie francesa, de grandioso éxito.

IMPERIA

— titulados —
EL ARDID TRIUNFANTE VENCE EL COBAZON

En las que se descubre la personalidad del enigmático doctor Herzelius y se llega a momentos de verdadera intensidad dramática con luchas increíbles y escenas sentimentales de gran delicadeza y ternura.

Domingo, día 15. — Pascua de Pentecostés
A las 6 de la tarde. A las 8 y tres cuartos.
El mismo grandioso programa que antecede.

GRAN BAILE DEL TRIANON

Tomando parte el «Orfeón Mahonés»
Lunes, día 16. — Segunda fiesta de Pentecostés
A las seis de la tarde. A las nueve de la noche.

FUNCIÓNES DE ABONO. — PROGRAMA NUEVO
La hermosísima película en 5 partes, de la marca Pathé ruso, titulada
EL NIDO DEL GAVILAN

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

La cuestión social

Barcelona 14 a la 1

EL TERRORISMO

Dos cadáveres
Barcelona.—Ha sido identificado el cadáver de un obrero que fue asesinado en la calle de San Jerónimo y que resulta ser el tonelero Olegario Navarro. Se ha presentado a declarar un hermano de éste.

Hay otro cadáver sin identificar y que se supone es el de un camarero.

Agresiones, capturas, hallazgos

Ha sido puesto en libertad Miguel Cruz que fué detenido con motivo de la explosión de Sans.

En la calle del Marqués del Duero ha sido víctima de una agresión Arturo Nadal. Las heridas que presenta son contundentes.

De madrugada los agentes de policía y de seguridad accionaron con aparatividad marcial una extensa zona del barrio de Aterazanas. Luego procedieron a practicar registros y cacheos. Se dice que realizaron alguna detención.

Ha sorprendido la teatralidad de esta diligencia que ha durado tres horas y respecto a la cual las autoridades se muestran reservadísimas.

En la carretera de Matóro ha sido encontrada una pila eléctrica que en un principio se creyó era una bomba.

En Sabadell han sido detenidos cinco individuos que tiraron un auto ocupado por individuos del somaién.

Un estreno

En el Cine España se estrenará esta noche la hermosa película LA SACRIFICADA, cuya cinta, según personas que presenciaron anoche su prueba, será de las que mayores éxitos alcanzará esta temporada, por su argumento, presentación y belleza de conjunto, en la que realiza una perfecta labor la eximia artista ANITA ES TEWART.

El censo electoral

Mañana a las ocho se reunirá en el despacho oficial del Juzgado de primera instancia e instrucción de este partido la Junta Provincial del Censo Electoral.

La sesión que se convoca es importante por cuanto en ella se han de examinar y resolver las reclamaciones de inclusión y exclusión en y de las listas del censo electoral.

Concurso de ganado y aves

Hoy se inaugura en Ciudadela el concurso comarcal de ganado y aves que se cerrará el día 16 y que ha organizado la Junta Provincial de Ganaderos de Baleares en nombre y representación de la Asociación General de Ganaderos del Reino y que es patrocinado por el Ayuntamiento de aquella ciudad.

Con tal motivo la antigua capital de Menorca se ve estos días muy animada y recibe numerosas visitas a las que hace los honores con la cordialidad y amabilidad proverbiales en los ciudadelanos.

Consejo de Ministros

Se ha celebrado en palacio bajo la presidencia del Rey.

El jefe del Gobierno pronunció, según costumbre en estas reuniones ministeriales, un discurso

resumen sobre política exterior e interior.

En el primer concepto conjugó los temas aceptación por Alemania del ultimatum de las naciones aliadas, huelgas en Inglaterra, disturbios en la Alta Silesia y elecciones en Italia.

Respecto a política interior, enumeró los proyectos que se leerán en las Cortes y que son uno sobre transportes, al que dará lectura el Ministro de Fomento señor Cierva, y otro referente a reformas judiciales, que será presentado y leído por el señor Piniés, consejero de Justicia.

También el señor Allende expresó las impresiones parlamentarias del Gobierno.

Después del consejo el señor Allende concurrió a la recepción oficial en el palacio del Embador de Francia.

Movimiento de diplomáticos

Con el alto ceremonial que requiere el protocolo y que se ha observado rigurosamente, ha sido recibido en palacio el nuevo Embajador de Francia.

Al presentar sus documentos acreditativos el nuevo Representante de la República transpirenca pronunció un discurso cordialísimo al que don Alfonso respondió con otro de tonos muy cariñosos.

Después del acto oficial el diplomático francés se apartó un rato con el Rey y seguidamente pasó a visitar en sus habitaciones a las personas reales.

Al venir y al regresar se tributaron al Embajador republicano los honores debidos a su alta categoría.

Mañana presentará sus credenciales los ministros del Japón y Siam.

En los ministerios

Madrid.—El Ministro de la Gobernación señor Bugallal ha felicitado al señor Martínez Anido, gobernador de Barcelona, por el homenaje que a este último dedicaron las clases mercantiles y otras entidades poderosas de Barcelona.

El señor Lizárraga, ministro del Trabajo, ha terminado un proyecto de colonización.

Cree el señor Cierva que el proyecto de ferrocarriles y el de reconstrucción nacional deben aceptarse en bloque o rechazarse.

Reconoce la necesidad de mejorar e impulsar el trabajo y dice que necesita el concurso de todos para estas obras magnas.

Sección del Congreso

Empieza a las 5 y media presidida por el señor Sánchez Guerra y muy

desadimada la cámara, no obstante haberse anunciado la lectura de proyectos importantes.

Por el Gobierno existen los señores Aparicio y Cierva.

Este último de gran uniforme pasa a la tribuna y pronuncia un largo discurso encaminado a justificar un proyecto de transportes al que da lectura y que implica mucho gasto.

El conde de ROMANONFS: ¿Qué le parece todo eso al señor Ministro de Hacienda?

El señor Argüelles: Me parece muy bien.

El señor Cierva ha leído el proyecto en medio de la expectación general.

NOTICIAS VARIAS

Más operaciones y más bajas
El Alto Comisario de Marruecos, general Berenguer, cabiegrafia que se han realizado nuevas operaciones.

Las bajas son: heridos el alférez don Antonio Hernández, tenientes don José Díaz Fernández y don Jesús Pei j6o.

También ha resultado herido un caid de la milia de regulares.

Doña Emilia Pardo Bazán
Mañana se verificará el entierro de la eminente escritora doña Emilia Pardo Bazán.

Su familia no admite coononas. Las academias lucen crespones negros.

Se reciben millares de pesames. La señora Pardo Bazán conservó el conocimiento hasta que murió.

En el Centro Gallego querían exponer el cadáver.

Miscelánea

Barcelona.—Para inspeccionar los tribunales ha llegado un magistrado del Supremo.

Los técnicos han acordado instituir una bolsa del trabajo profesional.

El miércoles serán juzgados por el consejo de guerra ocho paisanos acusados de insulto a fuerza armada.

Aiza general

Barcelona.—En la Bolsa ha sorprendido un alza general de las divisas extranjeras.

Francos 70.50; marcos 15.65; bras esterlinas 32.05; dollares 8; llras 47.50.

NOTA DE LA REDACCIÓN

En la conferencia figu en c lugar a dudas las cifras siguientes: Francos 70.50; marcos 15.65; bras esterlinas 32.05; dollares 8; llras 47.50.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

NO

ENCONTRARÁ LID. BORDADOS MEJORES QUE LOS QUE VENDE LA CASA BUENAVENTURA, BASTIÓN 23

Informes comerciales

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo don Manuel Cisa, antiguo viajante de la casa Dum y C. de informes comerciales.

El señor Cisa viaja hoy por cuenta de la nueva entidad «Inform», de la que es director propietario el señor Jaumandreu, personalidad muy conocida en el comercio de Barcelona, y sub-director el señor Masip, que lo era también de la Dum.

«Inform» se ha constituido conforme requieren las exigencias de la vida moderna de relación, y prestará cuantos informes comerciales, económicos, financieros y técnicos sean precisos, abarcando todos los aspectos de la actividad mercantil e industrial, en cuanto su desarrollo dependa de ciertos datos complementarios, imposibles de obtener desde un despacho particular.

Nos complace en extremo la constitución de la nueva entidad, que es la primera en su clase que existe en España, formada por elemento que conocen a la perfección la tarea que les está encomendada y que por su seriedad son garantía segura para cuantos necesiten sus servicios.

«Inform» tiene su domicilio en Barcelona, calles de Claris, 26 y Cortes, 650.

Dadas las muchas simpatías de que goza el señor Cisa en esta isla no dudamos que alcanzará un completo éxito en sus gestiones.

SI

NECESITA LISTED BORDADOS Y ABANICOS VEA LA GRAN BARATARIA DE LA CASA BUENAVENTURA, BASTIÓN 23

Cuestión obrera libre

Hace pocos días que se retiraron del trabajo y se declararon el huelga los obreros que trabajan en Portepi (Palma), al servicio de una empresa,

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALL NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

¿Os falta alguna partida de dinero?

Necesitamos: Partidas de dinero para primera hipoteca o pagarés con buenas firmas.

Ofrecemos: Partidas de dinero para primera hipoteca o pagarés con buenas firmas.

Hay varias casas para vender en Mahón, Villacerros y Ciudadela y también para ceder a renta vitalicia. Igualmente que varias cantidades.

Hay varios predios en las cercanías de Mahón, Alayor, Ferrerías y Ciudadela para vender en buenas condiciones.

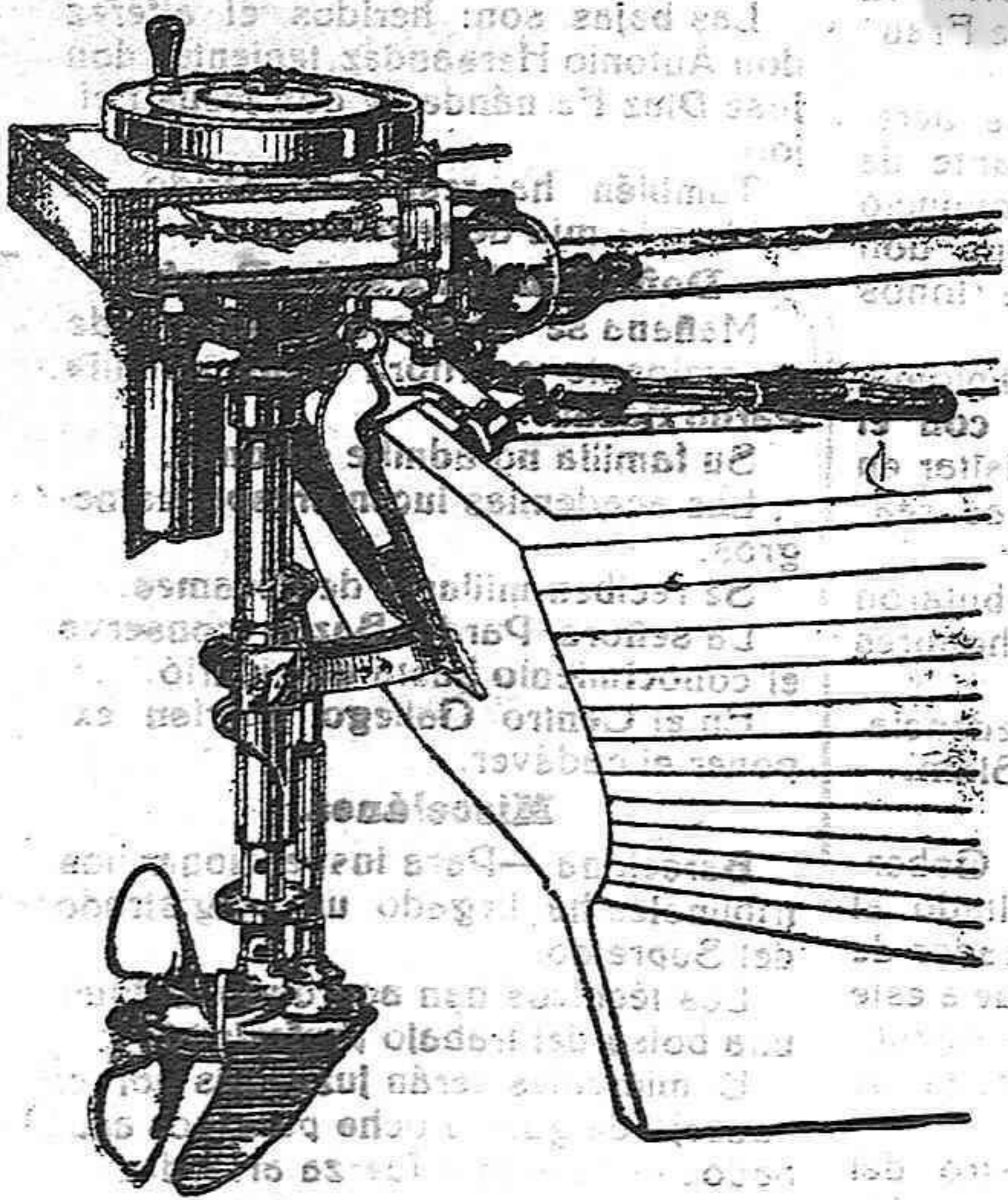
3.000 duros se ceden a renta vitalicia en buenas condiciones.

ACTIVIDAD Y DISCRECIÓN

Motors a bencina marca «VELLINO»: desde 1 y 3/4 H. P. (caballos de fuerza) y que solamente consumen de 250 a 260 gramos de gasolina y por caballo hora.

Motors marinos: de varias marcas interiores y exteriores; estos últimos desde 2 a 5 H. P. (caballos de fuerza) y que imprimen una velocidad desde 5 a 10 millas por hora, de 2 cilindros y marcha atrás, sin parar el motor.

Informarán en Mahón, Plaza de Augusto Miranda número 4 (de 1 a 3 de la tarde).
En Ciudadela, don Juan Lluç Bagur, calle de María Auxiliadora número 4.



«EVINRUDE»

- MOTORES ANOVIBLES Y
- FIJOS PARA BOTES DE
- REMOS. BARCAS DE PES
- CAR Y CANOAS
- SENCILLOS - LIGEROS
- ECONÓMICOS DE COSTE
- Y DE USO

Referencias en Menorca:
JUAN T. VIDAL
Doctor Orfila, 10
Mahón

FORD

AUTOMOVIL UNIVERSAL

Muchos de ellos en uso en esta isla
Agente en Baleares: **Don F. Crespi Morell, Palma.**

Delegado para las ventas en Menorca: **Don Juan T. Vidal, Doctor Orfila número 8, Mahón.**

NEUMÁTICOS PIRELLI

Indicador de Direcciones

SOMRERERIA de Francisco Vives—Tina les temporada, rebaja de precios café y Plaza Arravalela número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuc en a día pñoen el comercio de José Rindavet, plaza Ca men 15 y Norte 1, Mahón

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona, vendense en la Plaza del Carmen esquina a Norte, Mahón, comercio de José Rindavet

LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no enseñan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

I. ¡Siempre adelante!
Colección de anécdotas y ejemplos, que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida. Interesante

II. Abrirse paso.
Confirmación demostrada del criterio sustentado e primer volumen. Contiene ejemplos e interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. -- F. cuadernado, 5 ptas.

Vendense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

INTERESANTE

para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las aclaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pieles, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «habillas» para calzado
Desde el número 14 al 16 a peseta 7'50 el millar.
Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manue Beltrán Llabrés y C. San Fernan do, 34.



Todos son víctimas del artrismo... estos desgraciados que Vd. encuentra todos los días en la calle, martirizados por una serie de afecciones dolorosas que les envejecen prematuramente:

Reumatismo, Gota, Mal de piedra, Diabetes
Sin tener precisamente todas estas enfermedades, el artrismo es amenudo aquejado por una o varias de ellas, y las evitara con el uso regular de los

LITHINÉS DEL D. GUSTIN

que eliminan rápida y seguramente el ácido úrico, lavan los riñones y previenen así todas las enfermedades provenientes, causadas por el defecto de eliminación natural.
Disolviendo el contenido de un paquete en un litro de agua, se obtiene instantáneamente una agua mineral al estado naciente, deliciosa al paladar, sana, gasosa y no altera el vino.

Un paquete / cada paquete 18 libras de agua mineral